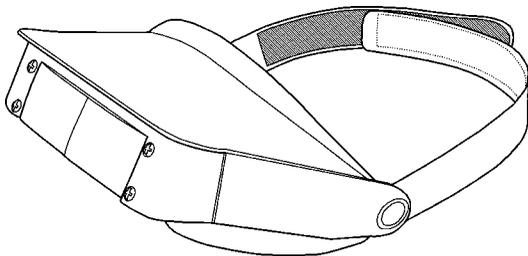




# GIMA

## HEAD LOUPE



**MANUALE D'USO E MANUTENZIONE**  
**USE AND MAINTENANCE BOOK**  
**INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN**  
**BETRIEBS UND WARTUNGS ANWEISUNGEN**  
**MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO**  
**MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO**  
**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ**  
**دليل الإستعمال والرعاية**

**ATTENZIONE:** Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

**ATTENTION:** The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

**AVIS:** Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

**ACHTUNG:** Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

**ATENCIÓN:** Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

**ATENÇÃO:** Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

**الحتر:** على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستعمال المنتج.

CE



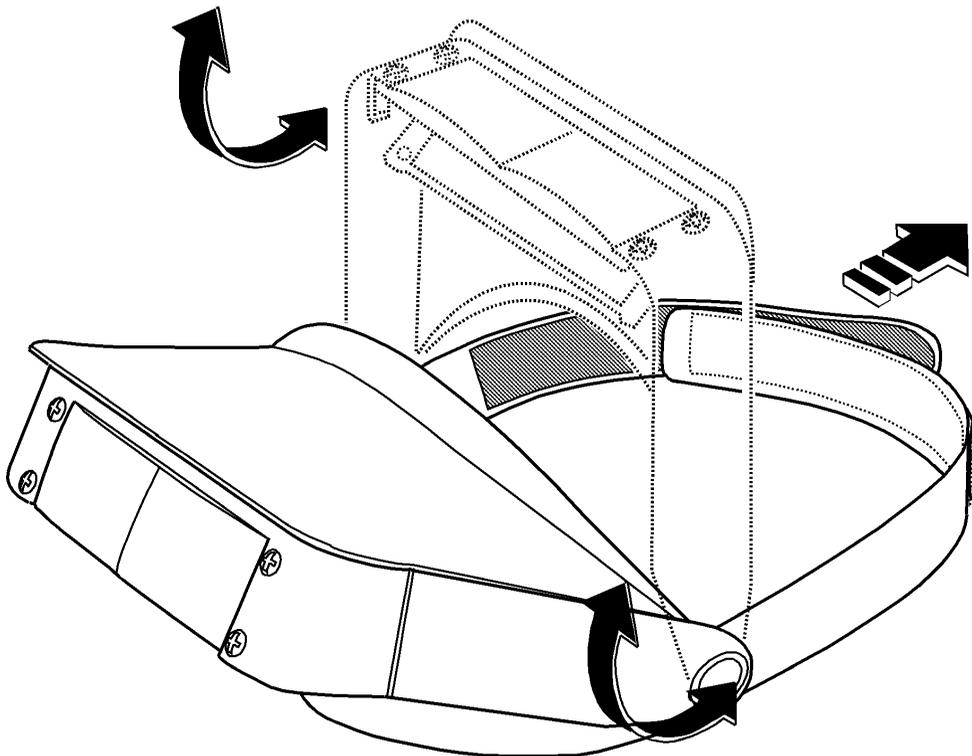
**GIMA Spa - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) - Italia**

**ITALIA:** Tel. 199 400 401 (8 linee r.a.) - Fax 199 400 403

E-mail: [gima@gimaitaly.com](mailto:gima@gimaitaly.com) - [www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)

**INTERNATIONAL:** Tel. ++39 02 953854209 - Fax ++39 02 95380056

E-mail: [export@gimaitaly.com](mailto:export@gimaitaly.com) - [www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)





## CARATTERISTICHE

Head Loupe è un particolare tipo di dispositivo che effettua ingrandimenti di precisione. Per le sue caratteristiche è utilizzabile anche da chi porta abitualmente le lenti, in sovrapposizione ad esse.

Head Loupe consente due tipi di ingrandimento: 2,2x se si utilizza il primo sistema di lenti e 3,3x se vi si sovrappone il secondo sistema. Il valore nominale dell'ingrandimento è indicativo e non assoluto. E' inoltre dotato di un cingitesta in velcro regolabile e di una comoda visiera antiriflesso. Il prodotto, o parti di esso, non può essere utilizzato per un uso difforme da quello specificato nell'uso previsto del presente manuale.

## PRESCRIZIONI

Il prodotto è destinato al solo utilizzo da parte di personale medico qualificato, in campo ambulatoriale; il prodotto non è destinato all'uso in sala operatoria.



*Non usare per l'osservazione diretta del sole o di altre fonti luminose!  
Mantenere la distanza focale delle lenti al fine di non provocare la sfocatura dell'immagine che può causare affaticamento visivo.*

Il prodotto è realizzato con materiali resistenti alla corrosione e alle condizioni ambientali previste per il normale utilizzo, quindi non necessita di attenzioni specifiche; tuttavia occorre conservarlo in un ambiente chiuso, evitandone l'esposizione alla luce e agli agenti atmosferici, avendo cura di proteggerlo dalla polvere per poterne garantire le condizioni di igiene. Si raccomanda inoltre di conservare il prodotto in un luogo tale da essere facilmente raggiungibile dagli operatori in caso di necessità.

## FUNZIONAMENTO

Come prima operazione bloccare l'ingranditore con le fasce in velcro del cingitesta e successivamente regolare l'inclinazione del gruppo ottico. Se necessario è possibile ribaltarlo di 90° sopra la fronte (vedi illustrazione).



*Assicurarsi che i perni che reggono l'ingranditore non siano allentati.*

Per un uso corretto, individuare la distanza focale rispetto all'oggetto da ingrandire avvicinandosi lentamente fino a vederlo il più nitidamente possibile.

In base alle proprie esigenze, è possibile scegliere (vedi illustrazione) tra l'ingrandimento 2,2x (seconda lente sollevata) oppure 3,3x (seconda lente abbassata); la distanza focale varia a seconda della soluzione scelta.



*Utilizzare il prodotto sempre alla distanza focale e non per lunghi periodi.*

## MANUTENZIONE

Per un corretto utilizzo dell'occhiale pulirlo con tessuti soffici antigraffio e normali detergenti per vetri purché non abrasivi. Non utilizzare solventi.

Per la disinfezione è possibile utilizzare un liquido disinfettante, il prodotto non è sterilizzabile in autoclave.

Il prodotto va conservato in un ambiente privo di vapori organici ad una temperatura ambientale compresa tra i +5°C e +30°C.



## GARANZIA

Ci congratuliamo con Voi per aver acquistato un nostro prodotto.

Questo prodotto risponde ai criteri più esigenti di selezione dei materiali di qualità di fabbricazione e di controllo finale. La garanzia è valida per il tempo di 12 mesi dalla data di fornitura GIMA.

Durante il periodo di validità della garanzia si provvederà alla riparazione e/o sostituzione gratuita di tutte le parti difettose per cause di fabbricazione ben accertate, con esclusione delle spese di mano d'opera, trasferta, spese di trasporto, di imballaggio, ecc. Sono quindi esclusi dalla garanzia i componenti soggetti ad usura come le parti in caucciù o PVC ed altri ancora.

Nessun risarcimento potrà essere richiesto per il fermo dell'apparecchiatura.

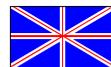
Inoltre la sostituzione o riparazione effettuata durante il periodo della garanzia non hanno l'effetto di prolungare la durata della garanzia.



*La garanzia non è valida in caso di: riparazione effettuata da personale non autorizzato o con pezzi di ricambio non omologati da GIMA, avarie o vizi causati da negligenza, botte, uso anormale dell'apparecchio o errori di installazione.*

La garanzia decade se il numero di matricola risulta asportato, cancellato o alterato.

I prodotti ritenuti difettosi devono essere resi solo e soltanto al rivenditore presso il quale è avvenuto l'acquisto. Spedizioni a noi inviate direttamente verranno respinte.



## FEATURES

Head Loupe is a special kind of device for precision magnification. Because of its features, it can be used also by people who normally wear lenses, placing it on them.

Head Loupe allows two kinds of magnification: 2,2x if you use the first system of loupes and 3,3x if you use the second system. The nominal value of the magnification is indicative and not absolute. It is also provided with a head belt in adjustable Velcro and with comfortable anti-reflection coating.

The product or its components cannot be used for purposes different from the one specified in the present manual.

## PRESCRIPTIONS

The product shall be used by qualified medical personnel only, in out-patients' department. It is not conceived for the employment in operation room.



*Do not use to watch directly the sun or other luminous sources!*

*Keep the focal distance of the loupes, in order not to provoke the blurring of the image, which can cause eye weariness.*

Since the product is made of corrosion-proof materials suitable for the environmental conditions foreseen for its normal use, does not require special care, however it is necessary to store it in a closed place making sure that is protected from dust and dirt to assure its hygienic conditions. Moreover, it is recommended to store the product in a place which can be reached easily by the personnel in case of necessity.

## FUNCTIONING

At first, it is necessary to block the head loupe with the Velcro stripes of the head belt and then to adjust the inclination of the optical group. If necessary, it is possible to turn it 90° above the forehead (see picture).